

Latine/x Cultural and Scholarly Engagement Recognition Badge

María del Carmen Vidal García

CU Student: MA in Teaching Spanish

Reflections about events I attended during academic year 2024-25 at the University of Colorado to earn the Latine/x Cultural and Scholarly Engagement Recognition Badge

This document includes reflections about the 12 hours of events related to Latine/x culture in the U.S. that I attended during the academic year 2024-25 at the University of Colorado Boulder. At least 5 of these hours were for events offered by the Department of Spanish and Portuguese. My reflections center on the events I attended and include the most salient points regarding my interests and my career goals.

- Latinx Public Reading and Art Series: Sept 13, Caribbean Fragoza

Esta conversación y lectura de la autora Caribbean Fragoza me resultó muy interesante. Personalmente, la literatura y el género (gender) me apasionan y siempre me interesa aprender de nuevos autores y perspectivas. En esta lectura de Fragoza tuvimos la oportunidad de que nos leyese parte de dos de sus historias. La que más me marcó (ya que estoy escribiendo esto en febrero de 2025 y aún recuerdo la historia), fue la de Tortillas. En esta historia la autora trata una situación de violencia machista de una forma a la vez delicada pero impactante.

Fue un placer escuchar la propia voz de la autora y poder hablar sobre estas situaciones de violencia y machismo aún vigentes tanto en la comunidad Latina como en el mundo entero. Que la propia autora hablase de su vida personal, sus fuentes de inspiración y su estilo como escritora es una oportunidad que no se tienen todos los días y que le agradezco al profesor John Kennedy y al Dep. de español y portugués.

- Embracing our Roots (Sept 20, 9:15 am): Recovering the Past, Creating the Future: Latino Writing in the US with Prof. Gabriela Baeza Ventura

This talk was the first event that the Spanish Department hosted for the Hispanic Heritage Month Event. I was one of the volunteers helping during the event and since, during the talks everybody was listening I could also be present at this fantastic talk and the questions that were made afterwards. Prof. Gabriela Baeza Ventura talked about Mexican American (Chicano) literature and the struggles to try and get these books published. The professor explained how she is collaborating with some other authors to help Mexican American authors get their books published because, even nowadays, there is not so many editorials that are willing to publish Chicano stories and bilingual books. She also delved into the different pieces of literature she and other authors and activists were able to save and boost like the book Squatter and the Don by María Amparo Ruiz de Burton. It was also very interesting and moving learning about the struggles the Chicanos had to go through every single day and how the Latine community is still being forced to fight for their rights and presence in the US. Overall, it was really interesting to have such a presence in the department that could talk and give some kind of voice to the past and current struggles of this community.

- **Embracing our Roots (Sept 20, 11:15 am): Millennial Lotería and Sí sabo with Mike Alfaro**

La charla de Mike Alfaro junto con su juego de la lotería millennial fue una de las partes más divertidas del Hispanic Heritage Month Event organizado por el departamento de español y portugués. Mike Alfaro explicó mediante la conexión Zoom como es importante que les jóvenes latines se sientan identificadas con su lengua y su cultura. Esta parte de la charla fue especialmente personal ya que Alfaro comentó sobre su propia experiencia para lograr ser un ciudadano estadounidense con todo lo que implica a nivel político, social y de identidad. Así, mencionó el estigma que muchos latines tienen que sufrir y la visión que mucha gente tiene sobre la lengua española y el español (o los españoles) de los latines en EEUU.

La segunda parte de esta sección del evento fue el juego en sí de la lotería. Fue un momento frenético para los miembros del departamento ya que tuvimos que correr de un lado para otro repartiendo fichas, imprimiendo más ya que había mucha más gente de la esperada y ayudando a quién tenía dudas. Aunque no pude jugar ya que fui voluntaria ayudando a John Kennedy con esta parte del evento, estuve presente durante la lotería y pude ver las diferentes cartas y personajes que les hicieron tanta gracia a todos los presentes. En general, un juego muy divertido y con una reflexión sobre la identidad latina y la discriminación muy interesante y necesaria.

- **Embracing our Roots (Sept 20, 1:25 pm): Unaccompanied Children: Stories and Imaginaries in Solito with John Kennedy Godoy**

Esta parte del evento de Hispanic Heritage Month fue una parte que a mí me resultó especialmente interesante debido a que no solo leí el libro *Solito*, sino que lo disfruté y lloré con él. Fue muy interesante escuchar al prof. Kennedy Godoy y su análisis del libro, de los elementos de folklore y mitología de Guatemala como es el Cadejo. Usó este libro y sus diferentes elementos para hablar de estas historias y mitos internos, lo que me causó mucha curiosidad y me hizo comprender mejor la historia del libro y las experiencias (ya que es una historia autobiográfica) que tuvo que vivir Javier Zamora con tan solo nueve años.

En particular, el mito del Cadejo y la explicación de John Kennedy (este 'perro' representa tanto la protección como el tormento), me ayudó a comprender ese significado y simbología presente en *Solito* y que representa a las creencias mesoamericanas y guatemaltecas. Entendí mejor como el protagonista de la historia estaba al mismo tiempo protegido por una falsa familia que le ayudó a cruzar las fronteras y, también, amenazado por todos los peligros humanos y naturales que conllevó esta travesía: como la paradoja del Cadejo. Con todo, esta fue una charla muy interesante tanto a nivel de análisis literario como a nivel cultural.

- **Embracing our Roots (Sept 20, 2:30 pm): Do you Speak Spanish? Persian? with Shinreen Marisol Meraji**

En esta parte del evento, Shinreen Marisol Meraji, vino a contarnos desde su perspectiva personal, el impacto que tiene la opresión lingüística y los estigmas en la identidad de las familias. Fue una charla que me tocó a nivel personal ya que Marisol Meraji explicaba como a ella, sus padres (L1 persa y L1 español) nunca le enseñaron ninguna de estas dos lenguas. El argumento de sus padres, y el de muchos padres, es que era mejor que ella solo estuviese

expuesta al inglés para que no 'se le pegaran acentos' y tuviese más oportunidades en su vida. Es un argumento vigente en mi propia familia, donde siempre se habló gallego (L1 de mi padre) pero por cuestiones de prestigio y estigma de lenguas minorizadas a mi hermano y a mí siempre se nos ha educado en español, exclusivamente. Es interesante ver como incluso aquellos defensores de las lenguas y la importancia de ellas en la identidad, como la tía de Shinreen Marisol Meraji, caen en estos prejuicios (su tía decidió no enseñarle español a sus hijas). Lo que me recuerda a mi propia familia y como mi abuela y mi padre hablan en gallego entre ellos pero en el momento en el que me meto en la conversación, cambian de forma automática al español.

Esta charla fue muy enriquecedora y me recordó lo mucho que queda por hacer en cuanto a recuperación de lenguas y recuperación de su prestigio en zonas donde ya hay una lengua dominante (como el inglés en EEUU o el español en las zonas bilingües de España como Galicia).

- Charrería on Parade: Sept. 25

Sinceramente, encontrarme con el evento de Charrería fue una sorpresa. Por la mañana aquel día, vi un camión de donde estaban bajando unos caballos y mi primer pensamiento fue: 'cowboys'. Por pura casualidad, cuando salía de una clase me encontré con el desfile. Una compañera y yo le preguntamos a una de las mujeres que estaba organizando el desfile que qué era este evento. Ella nos habló de que era la Charrería y que nos quedáramos a verla porque íbamos a ver preciosos caballos y atuendos. Así fue, pasaron caballos con los jinetes vestidos con sus uniformes de charros y charras, ¡incluso había un pequeño jinete que tendría unos cuatro años vestido de charro como sus mayores!

Fue una experiencia muy bonita, ver esos uniformes coloridos y el orgullo de los charros y las charras montando sus caballos. No sé cuánto tiempo pasé viendo el desfile pero sin duda me quedé hasta el final, viendo los caballos y hablando un poco con esa mujer (que asumo que era parte de la organización). Así, aprendí sobre este deporte nacional de México que debería ser representado más allá del Hispanic Heritage Month.

- Latinx Public Reading and Art Series: Oct. 18, Latinx Zine Workshop

Este workshop, u obrador, organizado por el profesor John Kennedy, fue una de las actividades más creativas a las que he asistido este año académico. Fue una actividad no solo social, sino que poder hablar y aprender de los artistas Vero Melendez y Juan Madrid fue inspirador y enriquecedor. Estos artistas nos enseñaron los diferentes tipos de zines que se pueden crear y cómo, con total libertad creativa, se puede narrar una historia mediante este tipo de 'crafting' y 'collage'. Después de aprender de ellos, tocó que los estudiantes nos pusiéramos manos a la obra. Con diferentes libros, cartulinas, y demás materiales con texturas, pudimos crear nuestros propios zines y contar nuestras historias mediante la creatividad artística.

Considero que esta actividad fue muy amena y entretenida, pero el trasfondo y la importancia que tiene para la comunidad Latina es de suma importancia. Tal y como le dieron énfasis los artistas, estas pequeñas piezas de arte han servido para contar las historias de esas personas a las que desde hace mucho tiempo se han intentado callar. De ahí la importancia social y cultural de estas piezas visuales y culturales de la comunidad Latinx.

- **Día de Muertos culture crawl: Oct. 30**

El evento del día de muertos del departamento de español y portugués fue una forma muy bonita y emocional de crear comunidad y rendir homenaje a los que ya no están. Se creó un altar con elementos tradicionales del día de muertos, como son el pan dulce o las flores celosías, esas flores naranjas que suelen adornar estos altares. En el altar, además, estaban las fotos de los seres queridos que ya no están aquí, de alumnos y profesores. Se les rindió homenaje con las ofrendas y me gustó y conmovió como se trata de una celebración de la vida de estas personas y mascotas. Más tarde, la profesora Élika nos dió a todes les asistentes una canción típica que hacía burla de la muerte. Fue una actividad divertida y personalizable, con la que podíamos llamar 'pelona' o 'flaca' a la muerte como un modo de hacer este momento más llevadero y liviano.

En definitiva, fue un evento que mezcló risas y sentimientos a flor de piel, donde muchas personas compartieron el dolor de una pérdida pero al mismo tiempo celebraron su vida y todo lo bueno y positivo que esas personas y mascotas dejaron y aportaron.

- **Feb. 21, 9:05-9:55 am: Spanish Language Community Radio on the Front Range - Una conversación con KGNU**

En este evento de la radio comunitaria de KGNU tuvimos la oportunidad de conocer a uno de los trabajadores de la radio y a una periodista y trabajadora de la radio que es voluntaria en KGNU. Nos hablaron de su trabajo en la radio y la importancia de esta radio para la comunidad. Me pareció no solo interesante sino que necesario la labor social que hace esta radio. Como decía Timo, el trabajador de KGNU, es necesario que esta radio represente no solo los diversos intereses de la comunidad, sino también sus realidades lingüísticas y sociales. Es decir, es importante que la comunidad latina de Colorado pueda verse representada con programas en español y Spanglish, pueda escuchar su música y las noticias de su propia comunidad. Decía la periodista que pequeños proyectos para dar voz a los habitantes de una zona son de vital importancia para su propia autoestima (ella es cofundadora de un periódico en una zona rural donde la mayoría son latinos, por lo que era importante que este periódico representase la variedad lingüística hablada en esa zona y las noticias del pueblo).

En resumen, me pareció una charla provocativa por los temas de lengua, representación y política, además de ser una compañía con una misión vital para la representación de la población latina en Colorado.

- **March 4, 3:30 pm: Javier Zamora, author of *Solito*.**

La charla/entrevista al autor de *Solito* me pareció muy reivindicativa y necesaria. El libro de Javier Zamora es un libro que tuve que leer en una clase del profesor John Kennedy Godoy y que me encantó ya que me hizo reír, reflexionar y, sobre todo, llorar. No puedo ni imaginar lo que fue esa travesía de Guatemala a Estados Unidos para un niño de 9 años, pero me gustó como el autor habló de que ese viaje no fue solo algo oscuro y traumático, sino que tuvo sus partes bonitas y divertidas. Esto es algo que Zamora consiguió plasmar perfectamente desde la perspectiva de su yo de 9 años y las diferentes formas de evasión e inocencia que tienen los niños. También, en esta entrevista o charla, el autor no solo se centra en su libro y en la historia del mismo, sino que va más allá y reivindica muchos temas sociales, en especial aquellos

relacionados con la inmigración.

Zamora comentó cómo la idea de países es un constructo social por lo que las fronteras también lo son. Es decir, según Zamora (y una idea que yo secundo), todas las personas deberían ser tratadas con dignidad al 'entrar' a otro país ya que ante todo son ciudadanos. Reivindicó también la importancia de los maestros y maestras, de la educación, en cuanto a hacer sentir seguras a las niñas inmigrantes, marginalizadas de alguna forma y, en general, a las estudiantes de la clase (con carteles que den la bienvenida a la gente queer, a las inmigrantes, etc.). Esta parte de la educación se relaciona con la última pregunta que hizo una maestra que tiene en su clase a un niño de 5 años que llegó a este país haciendo una travesía similar a la de Zamora. Ella preguntó cómo hacer que este niño lidie con su trauma a lo que Zamora contestó que lo más importante es que él sepa que puede confiar en ella.

En general, me pareció un evento increíble (10/10) en el que el autor trató diferentes temas y experiencias propias, como cómo le daba vergüenza hablar en español ya que quería mimetizarse con sus compañeros estadounidenses y que no se le hicieran preguntas, o su relación con la escritura y la terapia. Siempre reivindicando la justicia social, algo muy importante en estos momentos que corren.

- April 11, 3 pm: Zapotec Poetry and Translation

Atendí a la totalidad de este evento ya que formaba parte de la conferencia graduada del departamento de español y portugués. Fue un evento muy rico y variado ya que empezamos con la lectura de los poemas de Irma Pineda tanto en español como en zapotec y sus respectivas traducciones al inglés con la traductora Wendy. Fueron poemas muy potentes e inspiradores e incluso tuve el honor de pedirle a las dos autoras (autora y traductora) que leyeran un poema que a mí me había gustado mucho: "Sucede a veces". El profesor John Kennedy y nuestra compañera Zazil llevaron la conversación y, a pesar de las inconveniencias de Zoom, las autoras fueron muy didácticas y estaban muy interesadas en hablar de la publicación de los poemas y en leer estas obras. Tras esta lectura y 'charla', pudimos ver el video-poema de Zazil sobre la inmigración y las fronteras y, por último, atendí al obrador de la profesora Élika Ortega donde pudimos crear un poema dadaísta para cerrar este día tan relacionado y centrado en el poder de las palabras y la poesía.

- April 14, 10:10 am: Yucatec Maya Healing Introduction

Esta charla y demostración fue algo completamente nuevo e interesante para mí. La mujer que vino, de Belice, nos explicó los diferentes tipos de malestares que podemos sufrir según nuestras energías y las energías que nos pasen otras personas (desde males de ojo, a la envidia, la tristeza o el pesar). Primero pudimos disfrutar de una limpia con unos aromas similares al incienso para que, a continuación, la hija de Miss Beatrice nos hablase de las rutinas y tratamientos para estos males. Desde masajes en el estómago, baños con plantas 'mágicas' y, sobretodo, el tener fe en la efectividad y los espíritus cuando se hacen estos rituales yucatecos-mayas. Por último, pudimos ver el ejemplo de un cepillado de plantas, para pedir por aquello que deseamos y ahuyentar los males que nos rodean. Fue algo que, aunque yo soy algo escéptica, me dejó relajada y tranquila tras hacer este ritual del cepillado con mi compañera Carlota.